

PRÁCE A CESTY

709

BŮH BUĎ S VÁMI

TEXT: JEREMIAH EAMES RANKIN 1880

HUDBA: WILLIAM GOULD TOMER 1882 • PŘEKLAD: JAN RUNDUS † 1948

Bůh buď s vá - mi, než se se - jdem zas!

Mou - drost svo - ji vždy vám dá - vej,

v stá - dci svém vás za - cho - vá - vej;

Bůh buď s vá - mi, než se se - jdem zas!

Než se se - jdem, než se se - jdem

u no - hou tam Je - ží - še;

než se se - jdem, než se se - jdem.

Bůh buď s vá - mi, než se se - jdem zas!

BŮH BUĎ S VÁMI

2. Bůh buď s vámi, než se sejdem zas! / Křídly svými vás zastírej, / manu denní vám udílej; / Bůh buď s vámi, než se sejdem zas! /: Než se sejdem :/ u nohou tam Ježíše; /: než se sejdem :/ Bůh buď s vámi, než se sejdem zas!
3. Bůh buď s vámi, než se sejdem zas! / Nastane-li nebezpečí, / On vás chovej ve své péči; / Bůh buď s vámi, než se sejdem zas! /: Než se sejdem :/ u nohou tam Ježíše; /: než se sejdem :/ Bůh buď s vámi, než se sejdem zas!
4. Bůh buď s vámi, než se sejdem zas! / V lásce své vás zachovávej, / zhoubných vichřic uchovávej; / Bůh buď s vámi, než se sejdem zas! /: Než se sejdem :/ u nohou tam Ježíše; /: než se sejdem :/ Bůh buď s vámi, než se sejdem zas.

Polsky

Z Bogiem bądźcie, aż się zejdzien znów! / Radą swą niech On was wodzi, / jak swą trzódkę was ogrodzi. / Z Bogiem bądźcie, aż się zejdzien znów. / Aż się znów zejdzien, znów, / aż zejdzienmy się u Zbawcy stóp. / Aż się znów zejdzien, znów, / aż u Zbawcy stóp się zejdzien znów.

*Když šel Ježíš s učedníky dál,
vešel do jedné vesnice. Tam jej přijala
do svého domu žena jménem Marta,
která měla sestru Marii;
ta si sedla k nohám Ježíšovým
a poslouchala jeho slovo.*

L 10,38-39